

## BIỆT DỊCH KINH TẠP A-HÀM

### QUYỂN XIV

#### 269. Tôi nghe như vậy:

Một thời, Đức Phật ở tại núi Kỳ-ni, thuộc thành Vương xá.

Vào giữa đêm, có một Thiên nữ tên Cầu-ca-ni-sa, trước đây là Ba-thuần-đề Nữ, với hào quang rực rỡ khác thường chiếu sáng cả núi ấy, đến gặp Đức Phật, lạy sát dưới chân, ngồi qua một bên, nói kệ:

*Miệng, ý nên tu thiện  
Không làm những điều ác  
Thân không làm ác nhỏ  
Gây hại cho thế gian  
Quán dục là không, giả  
Tu nơi niệm giác ý  
Nếu không thích đau khổ  
Đừng gây nghiệp tổn giảm.*

Thế Tôn khen Thiên nữ:

–Lành thay! Lành thay! Đúng như lời Thiên nữ nói.

*Miệng, ý nên tu thiện  
Không làm những điều ác  
Thân không làm ác nhỏ  
Gây hại cho thế gian  
Quán dục là không, giả  
Tu nơi niệm giác ý  
Nếu không thích đau khổ  
Đừng gây nghiệp tổn giảm.*

Ba-thuần-đề Nữ nghe lời Phật dạy, hoan hỷ đánh lễ, biến mất tại chỗ, trở về Thiên cung.

M

### **270. Tôi nghe như vậy:**

Một thời, Đức Phật ở tại khu lâm viên Kỳ-đà Cấp cô độc, thuộc nước Xá-vệ.

Tôn giả A-nan bảo các Tỳ-kheo:

–Ta muốn giảng bốn câu kệ pháp. Các thầy đều nên ghi nhận đầy đủ, lắng nghe, ghi nhớ đừng quên. Thế nào là bốn câu kệ pháp:

*Miệng, ý nên tu thiện  
Không làm những điều ác  
Thân không làm ác nhỏ  
Gây hại cho thế gian  
Quán dục là không, giả  
Tu nơi niệm giác ý  
Nếu không thích đau khổ  
Đừng gây nghiệp tổn giảm.*

Cách A-nan không xa, có một Bà-la-môn nghe bài kệ này, suy nghĩ: “Ý nghĩa của bài kệ này rất sâu xa, chẳng phải con người làm được, chắc là do phi nhân nói ra, vậy nên đến hỏi Phật.”

Sau khi suy nghĩ, Bà-la-môn đến gặp Đức Phật, chào hỏi, ngồi qua một bên, bạch Phật:

–Thưa Đức Cù-đàm, sau khi được nghe Tôn giả A-nan nói kệ này, con suy nghĩ, văn nghĩa của kệ ấy không phải do con người làm.

Phật bảo Bà-la-môn:

–Đúng vậy! Đúng vậy! Thật do phi nhân nói, không phải do người nói. Trước đây Ta ở núi Kỳ-ni, thành Vương xá, Thiên nữ Cầu-ca-ni-sa đến gặp Ta, sau khi đánh lễ, ngồi qua một bên, nói kệ này, nên kệ này thật là do phi nhân nói ra.

Bà-la-môn nghe lời Phật dạy, hoan hỷ từ giả.

M

### **271. Tôi nghe như vậy:**

Một thời, Đức Phật ở núi Kỳ-ni, thuộc thành Vương xá.

Khi ấy vị trời Cầu-ca-ni-bà, trước đây là Ba-thuần-đề Nữ, thân phát hào quang rực rỡ như ánh chớp, chiếu sáng cả núi ấy, thành tín chí tâm quy y Tam bảo, đến gặp Đức Phật, ngồi qua một bên, nói kệ:

*Con có nhiều ngôn từ  
Ca ngợi Phật, Pháp, Tăng  
Nay chỉ nói tóm lược  
Theo ý người thích đủ  
Miệng ý nên tu thiện  
Không làm những việc ác  
Thân không tạo lỗi nhỏ  
Gây hại cho thế gian  
Quán đục tánh tướng không  
Tu tập niệm giác ý  
Ai không thích đau khổ  
Đừng gây nghiệp tổn hại.*

Khi ấy Thế Tôn bảo Thiên nữ:

–Đúng vậy! Đúng vậy! Thật như lời Thiên nữ nói.

Thiên nữ Cầu-ca-ni-sa nghe lời Phật dạy, hoan hỷ đánh lễ, biến mất tại chỗ, trở về Thiên cung.

## M

### **272. Tôi nghe như vậy:**

Một thời, Đức Phật ở tại tinh xá bên bờ Di-hầu, phía Bắc thành Tỳ-xá-ly.

Khi ấy Thiên nữ Ba-thuần-đề, Thiên nữ Quật-la với hào quang khác thường, đến gặp Đức Phật, đánh lễ dưới chân, ngồi qua một bên. Ánh sáng của họ chiếu sáng cả khu Di-hầu và Tỳ-xá-ly.

Thiên nữ Quật-la nói kệ:

*Thế Tôn Bà-già-bà  
Vô Thượng Đẳng Chánh Giác  
Ở tại Tỳ-xá-ly  
Trong khu rừng Đại lâm  
Trời Cầu-ca-ni-sa  
Cùng Thiên nữ Quật-la  
Các Ba-thuần-đề Nữ  
Lạy dưới chân Thế Tôn  
Xưa con đã từng nghe*

*Giáo pháp thuyết toàn thiện  
Đấng Mâu-ni Thế Tôn  
Hiện tại đang giảng pháp  
Những ai muốn hủy báng  
Giáo pháp thâm sâu này  
Thật là kẻ ngu si  
Sau phải đọa đường ác,  
Ai tán trợ chánh pháp  
Thành tựu đủ chánh niệm  
Gọi là người có trí  
Chắc chắn sanh cõi thiện.*

Thiên nữ Cầu-ca-ni-sa nói kệ:

*Miệng, ý nên tu thiện  
Không làm những việc ác  
Thân không tạo ác nhỏ  
Gây hại cho thế gian  
Quán đực tánh tướng không.  
Tu tập niệm giác ý  
Ai không thích đau khổ  
Đừng gây nghiệp tổn giảm.*

Thế Tôn bảo Thiên nữ:

–Đúng vậy! Đúng như lời Thiên nữ nói.

Các Thiên nữ nghe lời Phật dạy hoan hỷ từ giả.

## M

### **273. Tôi nghe như vậy:**

Một thời Phật ở tại khu lâm viên Kỳ-đà Cấp cô độc, thuộc nước Xá-vệ.

Vào giữa đêm, có một vị trời với hào quang rực rỡ, chiếu sáng cả khu Kỳ viên, đến gặp Đức Phật, sau khi đảnh lễ, ngồi qua một bên, nói kệ:

*Chớ gây hại người thiện  
Gây hại là hại mình  
Vì nhân quả như vậy*

*Nên đừng gây hại bậy  
Nơi không phải bến đò  
Đừng vọng tưởng vượt qua.*

Thế Tôn nói kệ đáp:

*Đáng sân nhưng nhẫn nhục  
Thanh tịnh không kết sử  
Đem việc ác hại người  
Quả ác hại thân mình  
Như ngược gió tung đất  
Bị bụi phủ thân mình  
Kẻ đem sân hại người  
Người bị hại báo thù  
Cả hai đều là ác  
Đều không thoát đau khổ  
Bị sân không báo thù  
Hàng phục kẻ oán lớn.*

Vị trời nói kệ khen:

*Từ xưa đã từng thấy  
Bà-la-môn Niết-bàn  
Dứt bỏ hẳn ghét, sợ  
Vượt qua ái thế gian.*

Vị trời nói kệ xong hoan hỷ, từ giả.

M

**274. Tôi nghe như vậy:**

Một thời, Đức Phật ở tại khu lâm viên Kỳ-đà Cấp cô độc, thuộc nước Xá-vệ.

Có vị trời với hào quang rực rỡ khác thường, đến gặp Đức Phật, lay sát chân Phật, ngồi qua một bên, nói kệ:

*Người ngu si thiếu trí  
Tạo ra các nghiệp ác  
Tự mình gây oán thù  
Sau chịu quả khổ lớn.*

Thế Tôn nói kệ đáp:

*Đã tạo nghiệp không thiện  
Làm rồi tự đốt mình  
Ngu làm các việc ác  
Khóc than khi nhận quả.*

Vị trời nói kệ khen:

*Từ xưa đã từng thấy  
Bà-la-môn Niết-bàn  
Dứt bỏ hẳn ghét, sợ  
Vượt qua ái thế gian.*

Vị trời nói kệ xong, hoan hỷ đánh lễ trở về Thiên cung.

## M

### **275. Tôi nghe như vậy:**

Một thời, Đức Phật ở tại khu lâm viên Kỳ-đà Cấp cô độc, thuộc nước Xá-vệ.

Có một vị trời với hào quang rực rỡ khác thường, đến gặp Đức Phật, sau khi đánh lễ, ngồi qua một bên, nói kệ:

*Không phải dùng lời nói  
Được gọi là Sa-môn  
Thật tâm hướng đến đạo  
Bước đi thật vững chắc  
Có tinh tấn dũng mãnh  
Tu thiền định thâm sâu  
Chúng đắc pháp giải thoát  
Phá dây trói của ma  
Nghiệp tạo và không tạo  
Đều nói thật cả hai  
Bậc trí vượt những điều  
Trá ngại, không thành tín  
Tự thân thật không có  
Đối khen vì tự kiêu  
Nói dối trá không thật  
Là giặc lớn trong đời.*

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Thế Tôn nói kệ đáp:

*Không phô trương đức mình  
Không dò xét người khác  
Tự đã đến Niết-bàn  
Vượt qua ái thế gian.*

Vị trời nghe Phật nói kệ, bạch Phật:

–Con thật có lỗi, cầu mong Ngài cho con thành tâm sám hối.

Khi ấy Đức Phật im lặng, vị trời nói kệ:

*Con đang cầu sám hối  
Ngài không nhận cho con  
Giữ tâm ác không thiện  
Không bỏ lòng oán hận.*

Thế Tôn nói kệ đáp:

*Sám hối tội bằng lời  
Nội tâm thật không sám  
Làm sao trừ hiềm khích  
Làm sao đạt được thiện.*

Vị trời lại nói kệ hỏi:

*Người nào không lầm lỗi  
Người nào không sai lầm  
Ai không bị ngu si  
Ai đầy đủ chánh niệm?*

Thế Tôn nói kệ đáp:

*Như Lai, Đức Thế Tôn  
Chánh trí đắc giải thoát  
Ngài không còn lầm lỗi  
Cũng không còn sai lầm  
Đã trừ sạch ngu si  
Luôn luôn đủ chánh niệm.*

Vị trời nói kệ khen:

*Từ xưa đã từng thấy  
Bà-la-môn Niết-bàn*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org)

*Dứt bỏ hẳn ghét, sợ  
Vượt qua ái thế gian.*

Vị trời nói kệ xong, hoan hỷ từ giã.

## M

### **276. Tôi nghe như vậy:**

Một thời, Đức Phật ở tại rừng trúc Ca-lan-đà, thuộc thành Vương xá.

Khi ấy Cù-ca-lê, bạn của Đề-bà-đạt-đa, đến gặp Phật đứng qua một bên.

Phật bảo Cù-ca-lê:

–Ông với Tôn giả Xá-lợi-phất có quan hệ, đừng sanh ý hiềm khích. Xá-lợi-phất và Mục-liên đều tịnh tu phạm hạnh, tâm ý hòa nhã. Ông chớ nên hiềm khích, phải chịu khổ não lâu dài.

Cù-ca-lê thưa:

–Con tin lời Phật, con vâng theo Phật, nhưng Xá-lợi-phất, Mục-kiền-liên thật có dục ác. Họ thật ung dung trong dục ác và chạy theo dục xấu ác.

Phật lại bảo Cù-ca-lê:

–Ông không nên có tâm thù hận hai vị ấy

Ba lần như vậy, tuy nghe Phật dạy nhưng Cù-ca-lê vẫn không thay đổi tâm ác, nên bỏ Phật ra đi. Rời khỏi Phật không xa, thân ông ta sanh mụn dử, ban đầu như hạt cải, lớn nhanh như hạt đậu, rồi lớn to như trái Tỳ-lê, thân thể lầy nhầy máu mủ tuôn chảy; sau khi qua đời đọa vào đại địa ngục Liên hoa.

Khi ấy có ba vị trời với hào quang sáng chói, vào giữa đêm đến gặp Đức Phật, sau khi đánh lễ đứng qua một bên. Vị trời thứ nhất bạch Phật:

–Thưa Thế Tôn, Cù-ca-lê đã qua đời trong đêm nay.

Vị trời thứ hai nói:

–Đọa đại địa ngục Liên hoa.

Vị trời thứ ba nói kệ:

*Con người ở trên đời  
Lưỡi búa ở trong miệng  
Do nói ra lời ác*

*Tự chặt lấy thân mình.  
Đáng khen mà lại chê  
Đáng chê mà lại khen  
Miệng nói lời phù phiếm  
Sau phải chịu đau khổ.  
Ỗ ngữ đoạt tài sản  
Đó chỉ là lỗi nhỏ  
Chê mắng Phật thánh hiền  
Là tội lỗi to lớn  
Phải chịu khổ lâu dài  
Đủ số cả trăm ngàn  
Ở ngục Ni-la-phù  
Và ba mươi sáu lần  
Vào ngục A-phù-đà  
Cho đến phải bị đọa  
Vào năm A-phù-đà  
Do chê bai Hiền thánh  
Miệng và ý làm ác  
Đọa những địa ngục ấy.*

Sau khi lay sát dưới chân Phật, ba vị trời trở về Thiên cung.

Thế Tôn bảo các Tỳ-kheo:

–Các thầy có muốn nghe về tuổi thọ dài ngắn ở địa ngục A-phù-đà không?

Các Tỳ-kheo bạch:

–Xin giảng cho chúng con, sau khi được nghe, chúng con tin và thọ trì.

Thế Tôn bảo các Tỳ-kheo:

–Hai mươi khứ-ly hạt mè thì đổ đầy một xe ở Ba-la-nại. Có người sống trường thọ, cứ một trăm năm nhặt ra một hạt mè. Như vậy đến khi hết không còn hạt mè nào, thì tuổi thọ ở địa ngục A-phù-đà vẫn chưa hết. Hai mươi A-phù-đà thành một Ni-la-phù-đà, hai mươi Ni-la-phù-đà thành một A-thát-thát, hai mươi A-thát-thát thành một Hầu-hầu, hai mươi Hầu-hầu thành một địa ngục Liên hoa. Tỳ-kheo Cù-ca-lê vì phỉ báng hai Tôn giả Xá-lợi-phất, Mục-liên nên bị đọa vào đại địa ngục Liên Hoa.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org)

Này các Tỳ-kheo, đối với trụ bị đốt cháy còn không nên hủy báng, huống chi là đối với loại có tình thức.

Phật dạy như vậy, các Tỳ-kheo nghe lời Phật dạy, đều hoan hỷ phụng hành.

## M

### **277. Tôi nghe như vậy:**

Một thời, Đức Phật ở tại khu lâm viên Kỳ-đà Cấp cô độc, thuộc nước Xá-vệ.

Có một vị trời với hào quang rực rỡ khác thường chiếu sáng cả khu Kỳ viên, đến gặp Đức Phật, sau khi đánh lễ, ngồi qua một bên nói kệ:

*Khinh người khác là gì  
Và không khinh là gì?  
Bị người khác khinh khi  
Trước mắt gì đứng đầu?  
Nay con hỏi Như Lai  
Đại Tiên giảng cho con.*

Thế Tôn nói kệ đáp:

*Biết rõ không khinh khi  
Không biết rõ khinh khi  
Ưu pháp gọi cung kính  
Khinh pháp là không kính  
Không gần thiện tri thức  
Là dẫn đầu không kính  
Thích làm việc phi pháp  
Bạn thân thành oán ghét.  
Kẻ oán thành bạn thân  
Đứng đầu không cung kính  
Như có người phụ nữ  
Không trinh thuận hiền lương  
Ưu gian dâm tư thông  
Hành động không hợp lý  
Đàn ông trái lẽ độ  
Nghĩa ấy cũng như vậy*

*Những điều ấy chính là  
Đứng đầu sự khinh thường.  
Cân lường đối gạt người  
Xảo ngụy không cân đúng  
Chỉ nghĩ đến tham lợi  
Đứng đầu sự khinh khi  
Cờ bạc gian lận nhau  
Tiêu tán hết tiền tài  
Những việc ấy chính là  
Đứng đầu sự khinh khi  
Thích ngủ, tham ăn ngon  
Ngủ sớm, dậy quá trễ  
Biếng nhác với công việc  
Nhưng lại ưa phần nô  
Những người sống như vậy  
Cũng đứng đầu bị khinh.  
Hoa tai và vòng vàng  
Che dù mang giày thêu  
Trang sức che bần cùng  
Đẫn đầu sự khinh khi  
Tài sản thì quá ít  
Tình ái quá đắm say  
Tuy thuộc dòng Sát-lợi  
Mong muốn được ngôi vua  
Kẻ ngu si như vậy  
Đứng đầu sự khinh thường.  
Cửa báu, sản nghiệp lớn  
Nhiều quyến thuộc bạn thân  
Tham ăn uống riêng mình  
Không cho đến kẻ khác  
Thọ nhận của người khác  
Thức ăn ngon, cửa báu  
Khi họ đến nhà mình  
Không có tâm báo đáp  
Thậm chí chẳng mời ăn*

Là đứng đầu khinh thường.  
Cha mẹ đến tuổi già  
Thân suy tàn sức cạn  
Con ăn đồ thơm ngon  
Không cung dưỡng cha mẹ  
Những hạng người như vậy  
Đáng khinh chê đứng đầu.  
Cha mẹ và anh em  
Thân thuộc chị em gái  
Đánh mắng nói lời ác  
Đứng đầu bị khinh khi.  
Sa-môn, Bà-la-môn  
Đúng giờ họ đến nhà  
Không cúng dường bố thí  
Là khinh khi đứng đầu.  
Sa-môn, Bà-la-môn  
Và người nghèo ăn xin  
Mắng chửi không bố thí  
Là khinh khi đứng đầu.  
Chê Phật và Thanh văn  
Cả xuất gia, tại gia  
Làm việc phi pháp này  
Là khinh khi đứng đầu.  
Thật chẳng phải La-hán  
Tự xưng là La-hán  
Là giặc trong Trời, Người  
Sa-môn, Bà-la-môn  
Kẻ trá ngụy như vậy  
Thật đứng đầu khinh khi.  
Những hạng người như trên  
Bị mọi người khinh chê  
Kẻ đáng khinh trong đời  
Ta đều thấy biết rõ  
Hãy nên mau tránh xa  
Như sợ hãi đường hiểm.

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Vị trời nói kệ:

*Từ xưa đã từng thấy  
Bà-la-môn Niết-bàn  
Dứt bỏ hẳn ghét, sợ  
Vượt qua ái thế gian.*

Vị trời nói kệ xong, hoan hỷ từ giả.

M